

PRC
43
SMI

TRILHO INTERPRETATIVO / INTERPRETATIVE TRAIL

PICO DAS CAMARINHAS E PONTA DA FERRARIA



PICO DAS CAMARINHAS / CONE DE ESCÓRIAS
PICO DAS CAMARINHAS / SCORIA CONE

O Pico das Camarinhas corresponde a um cone de escórias basálticas, com diâmetros da base de cerca de 400 x 300 m, 90 m de altura e cota máxima de 219 m. A erupção vulcânica responsável pela sua formação ocorreu por volta do ano 1140 A.D.

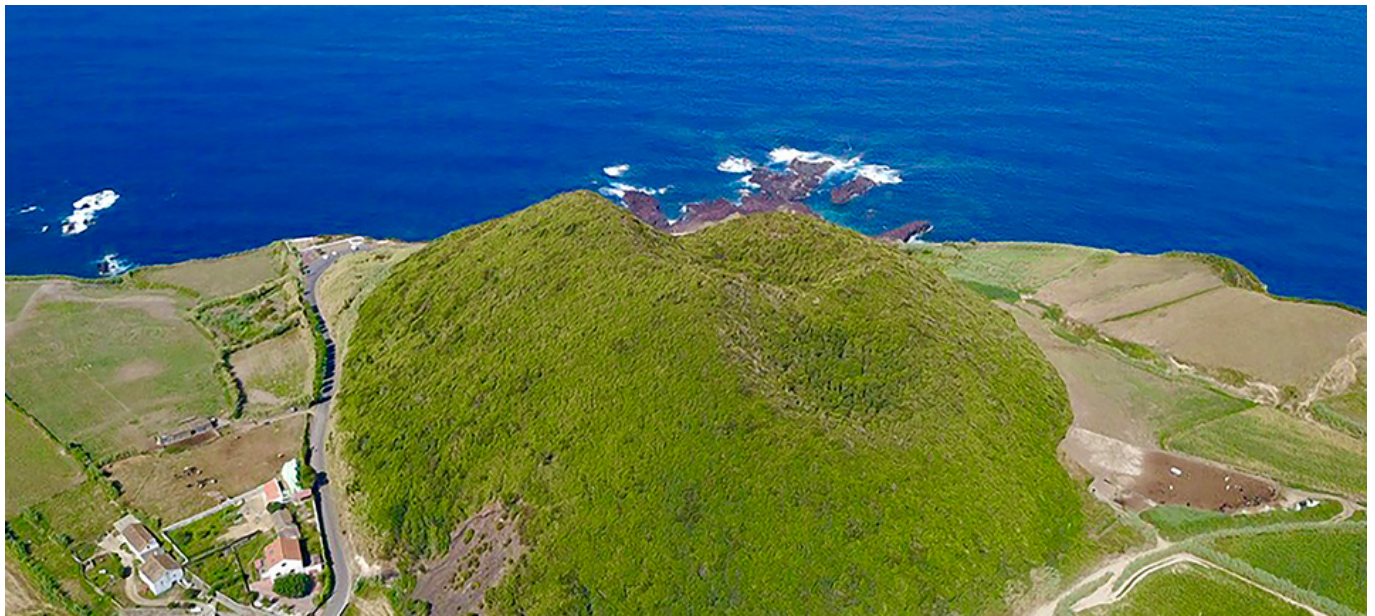
"Pico das Camarinhas" is a basaltic scoria cone, with base diameters of about 400 x 300 m, 90 m height and an altitude of 219 m. The volcanic eruption that formed this cone took place before settlement, around the year 1140 A.D.



PRC
43
SMI

TRILHO INTERPRETATIVO / INTERPRETATIVE TRAIL

PICO DAS CAMARINHAS E PONTA DA FERRARIA



CRATERAS DE EXPLOSÃO EXPLOSION CRATERS

No topo do cone vulcânico das Camarinhas existem 3 pequenas crateras de explosão (geminadas e alinhadas) que, tal como a forma alongada do cone, definem um importante acidente tectónico radial do vulcão central das Sete Cidades, de orientação geral oeste-este.

On the top of "Pico das Camarinhas" cone there are 3 small explosion craters, coupled and aligned, that together with the elongated shape of the cone, define an important radial tectonic structure of the Sete Cidades central volcano with a west-east trend.



PRC
43
SMI

TRILHO INTERPRETATIVO / INTERPRETATIVE TRAIL

PICO DAS CAMARINHAS E PONTA DA FERRARIA



DOMO TRAQUÍTICO TRACHYTIC DOME

Estrutura geológica em forma de cúpula e topo arredondado, que se eleva da região circundante. É constituída por escoadas lávicas de natureza traquítica, muito viscosas que, por isso, se acumularam diretamente sobre a abertura emissora.

This volcanic landform rises from the surroundings with a cupola shape and flatten top, formed by very viscous trachytic lava flows, thus difficult to flow and accumulating directly over the volcanic vent.



PRC
43
SMI

TRILHO INTERPRETATIVO / INTERPRETATIVE TRAIL

PICO DAS CAMARINHAS E PONTA DA FERRARIA



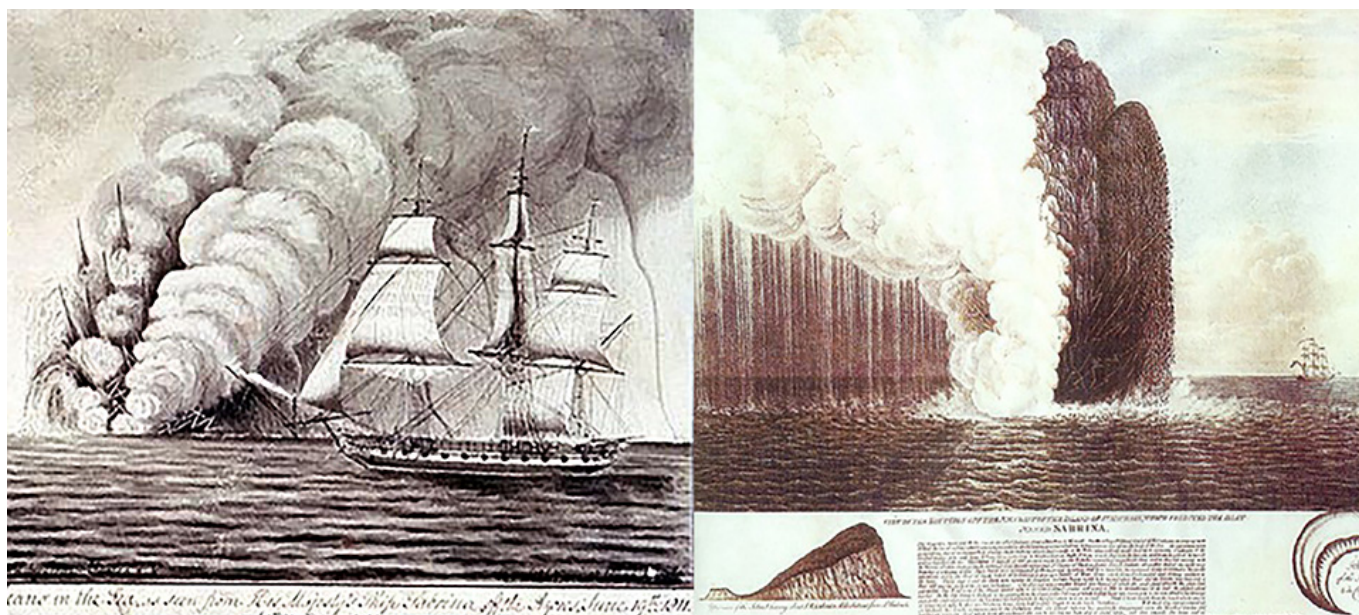
FAROL DA FERRARIA
FERRARIA LIGHTHOUSE

Este farol, construído em 1901, localiza-se no topo de uma arriba escarpada, a uma altitude de 95 m. Com uma torre de 18 m de altura de forma prismática quadrangular, e um edifício anexo de apoio, corresponde ao maior e ao segundo mais antigo farol dos Açores.

This lighthouse was built in 1901 and is emplaced on the top of a 95 m high steeply sea cliff. The tower with a square prismatic shape and 18 m height and the associated building make this lighthouse the bigger and second oldest of The Azores.



PICO DAS CAMARINHAS E PONTA DA FERRARIA



"ILHA SABRINA"
"SABRINA ISLET"

Pequena ilha efémera formada pela erupção vulcânica submarina de junho de 1811, que ocorreu a cerca de uma milha para oeste da Ponta da Ferraria. Deve o seu nome ao navio britânico HMS Sabrina, capitaneado por James Tillard, que lá aportou!

This ephemeral small island was formed after the June 1811 A.D. submarine volcanic eruption that took place about one mile west off Ponta da Ferraria. Its name comes from the British ship HMS Sabrina, captained by James Tillard that disembarked there!

PRC
43
SMI

TRILHO INTERPRETATIVO / INTERPRETATIVE TRAIL

PICO DAS CAMARINHAS E PONTA DA FERRARIA



TRINCHEIRA TRENCH

As Trincheiras da Ferraria fazem parte de uma rede militar de postos de vigilância implementada no contexto da Segunda Guerra Mundial, com o objetivo de alertar e proteger as populações em caso de ataque aéreo ou anfíbio à ilha.

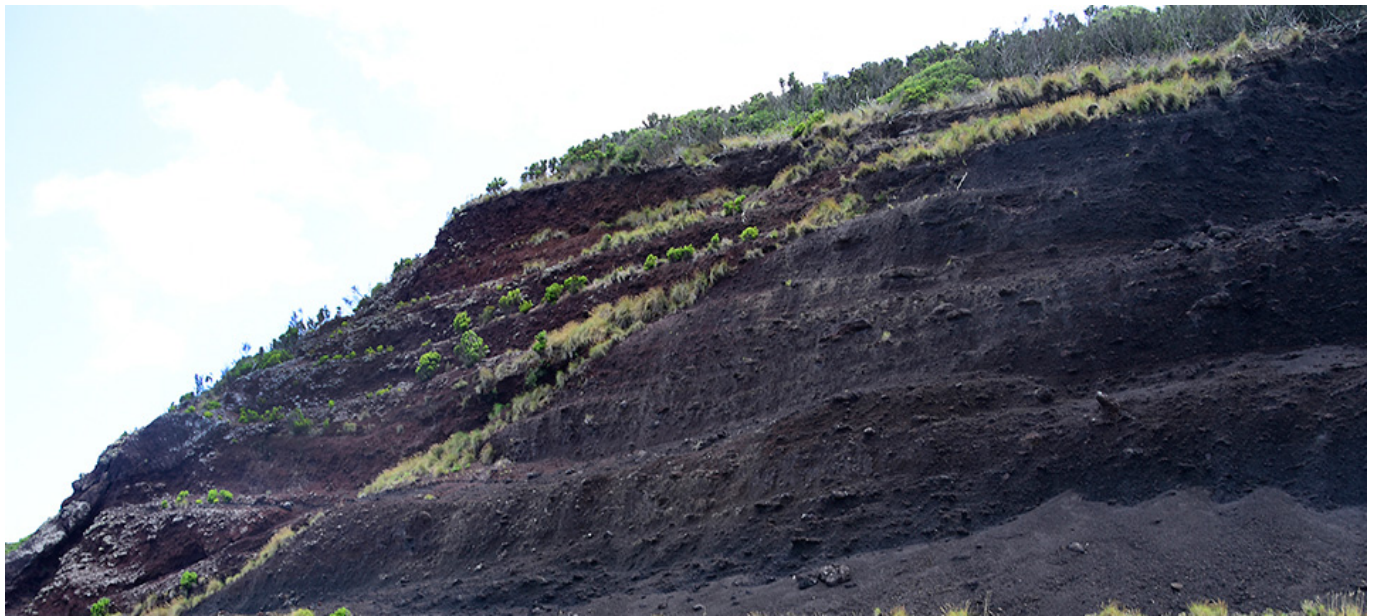
The Ferrara Trenches were part of a military surveillance network emplaced during the Second World War to warning and protection of the population in case of an aerial or amphibious attack to the island.



PRC
43
SMI

TRILHO INTERPRETATIVO / INTERPRETATIVE TRAIL

PICO DAS CAMARINHAS E PONTA DA FERRARIA



ESCÓRIAS BASÁLTICAS BASALTIC SCORIA

As escórias que constituem o Pico das Camarinhas incluem bombas, lapilli e cinzas, de coloração escura, dada a sua natureza basáltica. Nos Açores, este material piroclástico gerado em explosões vulcânicas é usualmente designado de cascalho ou bagacina.

The Pico das Camarinhas cone is built by dark colored scoria, as volcanic bombs, lapilli and ashes due to its basaltic nature. In the Azores Islands this pyroclasts produced during moderate volcanic explosions are locally named as "cascalho" (gravel) or "bagacina".



PRC
43
SMI

TRILHO INTERPRETATIVO / INTERPRETATIVE TRAIL

PICO DAS CAMARINHAS E PONTA DA FERRARIA



PONTA DA FERRARIA / FAJÃ LÁVICA
PONTA DA FERRARIA / LAVA DELTA

Esta superfície rochosa aplanada formou-se pelas escoadas lávicas basálticas emitidas do Pico das Camarinhas que, fluindo para oeste, desceram a declivosa arriba então existente e espraíram-se na sua base, originando uma fajã, ou delta lávico.

Ponta da Ferraria is a lava delta, a flatten rocky platform formed by basaltic lava flows extruded from the Pico das Camarinhas cone: flowing westwards, the lava flows spilled over the existing sea cliff and spread at its base, forming this lava "fajã", as locally named.



PRC
43
SMI

TRILHO INTERPRETATIVO / INTERPRETATIVE TRAIL

PICO DAS CAMARINHAS E PONTA DA FERRARIA



ARRIBA FÓSSIL OLD SEA CLIFF

A fajã lávica é limitada a nascente pela antiga linha de costa da ilha, que expõe diversas e importantes formações geológicas do vulcão central das Sete Cidades, incluindo ignimbritos (na base da arriba fóssil), depósitos pomíticos e escoadas lávicas.

The lava delta is easterly bordered by the old sea cliff of the Island prior to the Camarinhas eruption, which exposes several and important geological formations of the Sete Cidades central volcano, as ignimbrites (at its base), pumice deposits and lava flows.



PRC
43
SMI

TRILHO INTERPRETATIVO / INTERPRETATIVE TRAIL

PICO DAS CAMARINHAS E PONTA DA FERRARIA



FILÃO
DYKE

Na falésia costeira observam-se alguns filões – ou seja, fendas preenchidas por magma – que atravessam perpendicularmente as diferentes camadas geológicas que constituem a vertente, assemelhando-se, assim, a muros rochosos quase verticais!

The sea cliff exposes several dykes – meaning, fissures filled in by magma – that cut across the surrounding geological layers that built the cliff; thus, dykes look like rocky walls, almost vertical!



PRC
43
SMI

TRILHO INTERPRETATIVO / INTERPRETATIVE TRAIL

PICO DAS CAMARINHAS E PONTA DA FERRARIA



LAVAS "aa"
"aa" LAVAS

O delta lávico da Ponta da Ferraria apresenta em geral uma frente litoral digitada, segundo espessas pontas rochosas que "penetraram mar a dentro", de uma lava do tipo "aa", de topo fragmentado, irregular e áspero, onde é difícil caminhar.

The Ponta da Ferraria lava delta has in general a fingershaped shoreline, as rocky points that advanced over the ocean by thick and massive "aa"-type lavas, with its typical fragmented, loose, irregular and rough surface...hard to walk on!



PRC
43
SMI

TRILHO INTERPRETATIVO / INTERPRETATIVE TRAIL

PICO DAS CAMARINHAS E PONTA DA FERRARIA



ARCO LÁVICO
LAVA ARCH

A ação erosiva do mar atuante na fajã lávica deu origem a um conjunto de formas litorais, incluindo enseadas, grutas litorais e arcos lávicos: este arco traduz sobretudo uma erosão diferencial causada pela ondulação e agitação marítimas.

The sea erosion of the lava delta gave rise to several littoral landforms, as small bays, littoral caves and this lava arch, which enhances the differential or selective erosion caused by swell and stormy waves.



PRC
43
SMI

TRILHO INTERPRETATIVO / INTERPRETATIVE TRAIL

PICO DAS CAMARINHAS E PONTA DA FERRARIA



NASCENTE TERMAL / PISCINA NATURAL THERMAL SPRING / NATURAL POOL

Nesta piscina natural brota uma nascente termal de composição cloretada sódica (que reflete uma mistura com água do mar), a qual emana da base da escoada lávica a uma temperatura de cerca de 62°C; esta água mineral abastece outrora o edifício das termas.

At the bottom of this natural swimming pool emerges a sodium chloride type thermal spring – mixing with sea water – that outflows at the base of the lava flow with a temperature of about 62°C. This mineral water used to feed the Ferraria thermal baths.



PRC
43
SMI

TRILHO INTERPRETATIVO / INTERPRETATIVE TRAIL

PICO DAS CAMARINHAS E PONTA DA FERRARIA



CONE LITORAL
LITORAL CONE

Este pequeno cone piroclástico caracteriza-se pela ausência de uma conduta de alimentação profunda: resultou, então, de pequenas explosões originadas pelo contato da base da escoada lávica com a água do mar, aquando da formação da fajã lávica.

This small pyroclastic cone is characterized by the absence of a deep volcanic plumbing system: thus, it was formed by small explosions due the contact between the base of the lava flow and the sea water, at the time of the lava delta genesis.



PICO DAS CAMARINHAS E PONTA DA FERRARIA



XENÓLITOS XENOLITHS

Nas rochas basálticas da fajã é possível observar xenólitos(literalmente, "rochas estranhas"), isto é, rochas intrusivas granulares de origem profunda e que foram trazidas para a superfície durante a erupção vulcânica do Pico das Camarinhas.

Xenoliths, or "foreign rocks" occur in the basaltic rocks of the lava delta: those are granular, intrusive rocks, deep in origin but brought to surface and extruded during the Pico das Camarinhas volcanic eruption.